



# Лексическая ТИПОЛОГИЯ

КАТЯ ВОЛОШИНА, 2 КУРС ФИКЛ ВШЭ  
ЛИНГВОКРУЖОК-ОНЛАЙН



Типология?



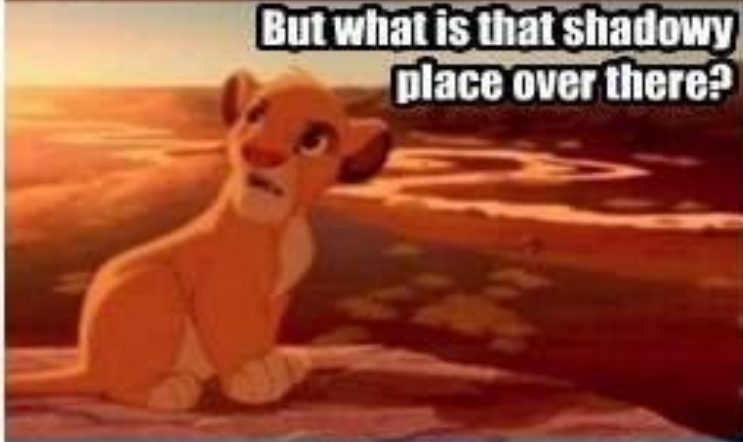
# Типология?

- ▶ Классификация языков по какому-то признаку (например, способы выражения числа, рода и пр.)
- ▶ Универсалии, ограничения на языковое разнообразие.
- ▶ Нам интересно, что может и что не может выражаться (□ когнитивная способность человека)
  
- ▶ Долгое время типология была грамматической (морфологической, синтаксической)...
- ▶ ... но не лексической. Почему?

**This is linguistics. You can study any aspect of language you want, and you will always find structure**



**But what is that shadowy place over there?**



**That is semantics. You must never go there**





# Лексическая?

- ▶ Чем занимается лексическая типология?



# Лексическая?

- ▶ Чем занимается лексическая типология?
- ▶ Долгое время считалось, что семантика не может быть систематизирована (👉 структурализму), а значит, изучена. Это не так! Просто с семантикой больше проблем...
- ▶ Источники?



# Лексическая?

- ▶ Чем занимается лексическая типология?
- ▶ Долгое время считалось, что семантика не может быть систематизирована (👉 структурализму), а значит, изучена. Это не так! Просто с семантикой больше проблем...
- ▶ Источники? Кажется, есть словари, но они быстро устаревают и содержат недостаточно информации. Но сейчас у нас есть..  
**что?**
- ▶ Другие проблемы?



# Лексическая?

- ▶ Чем занимается лексическая типология?
- ▶ Долгое время считалось, что семантика не может быть систематизирована (👉 структурализму), а значит, изучена. Это не так! Просто с семантикой больше проблем...
- ▶ Источники? Кажется, есть словари, но они быстро устаревают и содержат недостаточно информации. Но сейчас у нас есть..  
**что?**
- ▶ Другие проблемы? Слова встречаются реже грамматических маркеров, а еще их значения сложнее описать





# Как это исследовать?

- Есть несколько подходов:
- Компонентный анализ

(1а) *жеребец* =, 'лошадь' + 'взрослый' + 'мужской'

(1б) *кобыла* = 'лошадь' + 'взрослый' + 'женский'

(1в) *жеребенок* = 'лошадь' + 'невзрослый'

(2а) *бык* = 'корова' + 'взрослый' + 'мужской'

(2б) *корова* = 'корова' + 'взрослый' + 'женский'

(2в) *теленочек* = 'корова' + 'невзрослый'

(3а) *отец* = 'человек' + 'родитель' + 'мужской'.

(3б) *мать* = 'человек' + 'родитель' + 'женский'

(4а) *брат* = 'человек' + 'одинаковые родители' + 'мужской'

(4б) *сестра* = 'человек' + 'одинаковые родители' + 'женский'



# Как это исследовать?

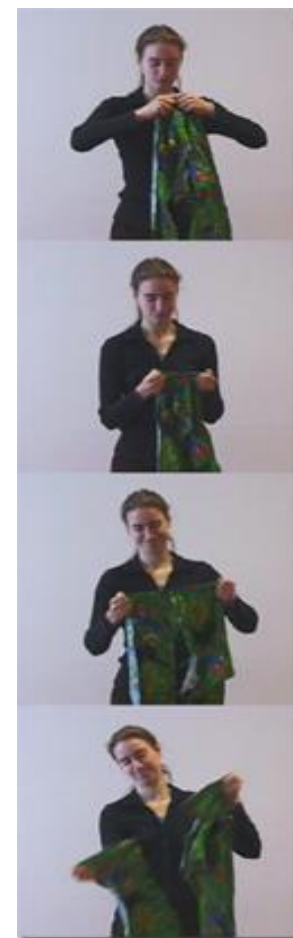
- Есть несколько подходов:
- А. Вежбицка: семантические примитивы (идея – набор «простых слов» (70-80) и универсальный метаязык):
- мать Y-а
- (а) женщина
- (б) когда-то раньше, когда тело Y-а было очень маленькое, оно было внутри тела этой женщины
- (в) в это время тело Y-а была как часть ее тела
- (г) поэтому люди могут думать о ней так:
- «она хочет делать хорошие вещи для Y-а»
- «она не хочет, чтобы с Y-ом случались плохие вещи»





# Как это исследовать?

- ▶ Есть несколько подходов:
- ▶ Институт Макса Планка, Неймеген, психолингвистический подход:
- ▶ Звуки через аудиозаписи
- ▶ Тактильные ощущения через образцы материалов различной структуры
- ▶ Вкусовые ощущения через растворы разных вкусов
- ▶ Запахи через образцы запахов в бутылочках
- ▶ Эмоции через картинки, аудиозаписи
- ▶ Глаголы разделения на части через видеоклипы







# Кто это исследует? Тайна жирафа

- ▶ Есть несколько подходов:
- ▶ Фреймовый подход (MLexT)
- ▶ Методы: опрос носителей с помощью анкет + корпуса
- ▶ Учитывает контекст и ситуацию
- ▶ Исследования всех значений, а не только первичного
- ▶ Нет ограничения на предмет исследования
- ▶ И милый логотип – жираф. Почему жираф?



# Тайна жирафа



**Сколько тайн, сколько загадок...**



# Роль контекста

▶ Какой цвет? Почему?







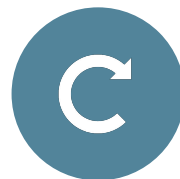
AQUAMOTION  
(ДВИЖЕНИЕ В  
ВОДЕ)



КАЧЕСТВЕННЫЕ  
ПРИЗНАКИ  
(ТЯЖЕЛЫЙ/ЛЕГКИЙ,  
ГЛАДКИЙ/ШЕРШАВ  
ЫЙ,  
ОСТРЫЙ/ТУПОЙ,  
ПОЛНЫЙ/ПУСТОЙ  
И Т.Д.)



ЗВУКИ ЖИВОТНЫХ



ВРАЩЕНИЕ



БОЛЬ



ПАДЕНИЕ



ПРЯТАНИЕ



# Проекты

ALL THE CREDIT GOES TO MLEXT AND AUTHORS



# ЗВУКИ ЖИВОТНЫХ

- ▶ Как говорят животные?
- ▶ Как говорит крот? Енот? Жираф?



# ЗВУКИ ЖИВОТНЫХ

- ▶ Как говорят животные?
- ▶ Как говорит крот? Енот? Жираф?
- ▶ О чем нам это говорить? Об антропоцентричности языка
- ▶ Разные языки: для лягушки и утки – qiqini (а в русском?)
  
- ▶ Но основной вопрос – какие метафоры используются для человека?



# ЗВУКИ ЖИВОТНЫХ

- ▶ Например, звуки в животе
- ▶ **русск.:** урчать (медведь)
- ▶ **англ.** growl (медведь, тигр)
- ▶ **греч.** Γοιργοιριζω (довольная кошка, голубь) мой живот мурлыкает / воркует'
- ▶ **корейск.** kkwululuk-keli/tay-ta (курица)



# ЗВУКИ ЖИВОТНЫХ

- ▶ Слишком громкий голос:
- ▶ < звуки крупных зверей – рогатого скота или хищников, ср.:
- ▶ адыгейск. bəwəp ‘мычать <о корове>’
  - ▶ ‘не ори, я и так хорошо слышу’
- ▶ французск. beugler ‘реветь, мычать <о быке, буйволе, корове>’
  - ▶ ‘туристы выпивают, крича так, что их слышно с пляжа’
- ▶ греческ. γαρίζω ‘реветь <об осле>’
- ▶

# ЗВУКИ ЖИВОТНЫХ



- Эмоции: плач
- Громкий плач от горя или боли
  - волк (рус. выть, валлийск udo, индонезийск. melolong, корейск. wulpwucic-ta),
- Громкий плач (детский или взрослый)
  - медведь / бык (рус. реветь, греч. μουγκρίζω <о быке>, коми-пермяцк. буксыны <о быке>)
- Детское хныканье
  - скуление (ср. калмыцк. эңсх, греч. κλαψουρίζω)
  - мяуканье кошки или котенка (ср. эрзянск. мявкснамс)
  - писк мыши или жужжание насекомых (корейск. ing-ing-keli-ta 'жужжать <о летающих насекомых>', коми-пермяцк. пиксыны 'пицать <о комаре, мыши>')





БОЛЬ



РЕДАКТОРЫ: В. М. БРИЦЫН, Е. В. РАХИМИНА, Т. И. РЕЗНИКОВА, Г. М. ЯВОРСКАЯ

# КОНЦЕПТ БОЛЬ

В ТИПОЛОГИЧЕСКОМ  
ОСВЕЩЕНИИ

ВИДАВНИЧИЙ ДІМ ДМИТРА БУРАГО





# БОЛЬ

- ▶ **Английский:** His forehead was burning
- ▶ **Сербский:** zub tinja 'Зуб тлеет' (букв.)
- ▶ **Грузинский:** tavi mixurs 'Моя голова раскалена' (букв.)
- ▶ **Крымско-татарский:** miyimde qaynay 'Мозг кипит' (букв.)
- ▶ **Испанский:** me picaban los ojos 'Мои глаза колет' (букв.)
- ▶ **Немецкий:** es kratzt im Hals 'В горле чешется' (букв.)
- ▶ **Агульский:** fun čurqaa 'Живот лопается' (букв.)

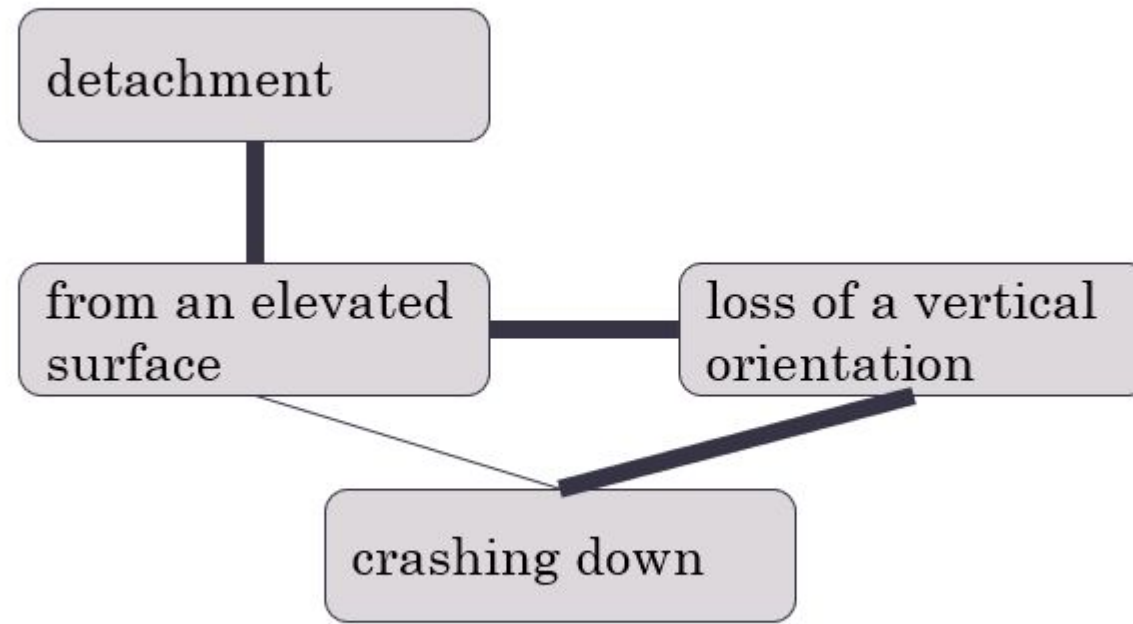


# Источники метафор

- ▶ Звук
- ▶ Движение
- ▶ Горение
- ▶ Деконструкция/Деформация



# Инструменты: карты



# Инструменты

		Sense_1	Sense_2	Sense_3	Sense_4
Language	Word	from an elevated surface	loss of vertical orientation	detachment	crashing down
English	fall	1	1	1	1
Chinese	掉diào	1	0	1	0
	倒dǎo	0	1	0	1
Russian	упасть	1	1	1	0
	рухнуть	1	1	0	1
Japanese	ochiru	1	0	1	1
	taoreru	0	1	0	0



# А теперь о лекстипе

- ▶ Не только метафоры: как падают предметы? Как плывут?
- ▶ Но метафоры интереснее и сложнее!
- ▶ Главная идея – исследовать, как в разных языках выражаются разные контексты, как развиваются значения.